

## **MIN BROR SVEN-OLOF BORG**

**1935-10-03 -- 2023-07-04**

**Min bror och jag har alltid haft ett gott förhållande och kunnat prata med varandra om allting och det är med stor glädje jag går igenom allt vad han har sparat under åren vad gäller brev, vykort, tjänstgöringsbetyg, artiklar, foton mm mm.**

**Några tidiga minnen: Vår pappa Ville gjorde ett dockskåp av två stycken sockerlådor till mig när jag var liten. Sven-Olofs första arbete, efter avslutad utbildning på Verkstadskolan för mekaniker, Göteborgs Stads Yrkesskolor 1952, var att sköta automatsvarvar på Rotex Mekaniska verkstad i Göteborg. Varje avlöning köpte han en liten möbel till mitt dockskåp. Några år senare när jag var 14 år, 1956, tog Sven-Olof med mig på barnförbjuden film och vi såg "Den osynlige mannen". Ytterligare några år senare, en Långfredag då egentligen allt skulle vara stängt, tog vi 7ans spårvagn (den bruna vagnen) till Västra Hamngatan. Han var mycket artig, gick före mig ur spårvagnen och räckte fram sin hand när jag gick ur den. Jag kommer ihåg att jag tänkte stolt "folk kan ju tro att det är min fästman". Vi gick in på smågatorna där Sven-Olof kände till ett ölfik, som höll öppet. Så spännande - jag blev bjuden på läsk och Sven-Olof drack en öl. Mycket senare var jag med honom på en inköpsresa till London, också härliga minnen.**

**I denna bok berättar jag om Sven-Olofs första tid som sjöman och om de träffar som besättningen på m/s Seattle 1957/58 startade sommaren 1995 och som fortfarande pågår. Efter Sven-Olofs bortgång den 4 juli representerade jag honom vid träffen den 7 oktober 2023 och lämnade över en stor del av det som han hade sparat och som var av allmänt intresse.**

**Jag har fått inbjudan till nästa Seattle-möte som ska hållas på s/s Marieholm i Göteborg den 7 september 2024 vid pass kl 1200.**

**Halmstad den 23 augusti 2024**

**Ingegerd Borg Jonsson**

**Sven-Olof har sparat mycket om det han varit med om till sjöss. Det är intressant och roligt att läsa utdrag ur SKEPPSDAGBOKEN m/s Seattle 1957-1958.**

**Lördag 28 december 1957:**

**På ingående till Antwerpen i jämnhöjd med kajplats 20 och 21 gavs, efter att ha mött ett holländskt fartyg, uppmärksamhetssignal för svängning samt signal till bogserbåtarna om sådan. Efter diverse normala förtöjningsmanövrar påseglades Seattle av det tyska fartyget "Werrastein" från Bremen, vilket fartyg var på väg utför floden. Båda fartygen kom omedelbart loss från varandra. Skador i aktern. Det tyska fartyget ställdes ansvarigt. Dessutom rev aktra bogserbåtens ankare ett stort hål i Seattle. Efter svetsnings- och reparationsarbeten avseglade Seattle från Antwerpen den 30 december.**

**Torsdag 23 januari 1958:**

**FT Göteborg, ÖST Edgren\*) tillbaka från radarkurs.**

**Lördag 25 januari:**

**HKH Prins Wilhelm och 4 passagerare embarkerade. (Utförlig artikel om detta finns i tidningen Båtologen 6-1997).**

**Kl 0915 STW Löholm stöter sitt vänstra knä mot en låda i proviantrummet.**

**Söndag 26 januari:**

**U G mot Antwerpen. Kl 2210 rorgångare LMT Arne Johansson meddelar att fartyget ej lyder roder. Fartyget fast på sandbank. Inga skador.**

**Måndag 27 januari:**

**Under förtöjningsmanövrar törnar aktra bogserbåten kl 1755 emot Seattle.**

**Tisdag 28 januari:**

**Fartyget inspekteras av Lloyds. Kapten Bränning, ÖST Edgren\*) m fl avger vittnesmål ang kollisionen med s/s Werrastein 28/12 1957.**

**Onsdag 29 januari:**

**Fartyget dykarundersöks. Kl 2000 LK Antwerpen. U G mot Curacao.**

**Lördag 8 februari:**

**Kl 1730 väl FT Curacao. Under förtöjningen råkade ÖST Edgren\*) vid arbete med ankarspelet få höger tumme i kläm. Edgren besökt dr Voel som ordinerat halv tjänstgöring emedan höger hand obrukbar. HKH Prins Wilhelm + 4 passagerare debarkerat.**

**Tisdag 11 februari:**

**Efter passage av Pedro Miguel-sluss erhöll befälhavaren rapport om att svarvare Borg kastat en pyts innehållande avfall från salongspenteriet i slussen. Fallet rapporterades till lotsen och sedermera till fartygets agent i Balboa.**

**Torsdag 13 februari:**

**Befälhavaren hållit förhör med SVA Borg jämlikt paragraf 62 sjml. Borg erkände och sade sig ångra sitt i vredesmod förhastade tilltag. Vidare var Borg villig stå för alla ev utgifter samt pytsens fulla värde, 27:-. Pga Borgs tidigare goda uppförande och hans oförbehållsamma erkännande tilldelas han en skarp varning.**

**\*) Erik Edgren är farfar till Hanna Edgren. 2015-2018 gick hon på Öckerö gymnasieskola och träffade där Sven-Olofs och min bror Håkans barnbarn Simon Borg. Sedan dess är de ett par.**

JOHNSON LINE  
STOCKHOLM  
SWEDEN

Besättningslista  
CREW LIST

Den 23 OKTOBER 1957.  
The

M./S. SEATTLE

Hamn GÖTEBORG  
Port

PÄMÖNSTRÅ  
21-10-57

No.	Efternamn och förnamn Surname and Christian name	Befattning Rank	Födelseplats Birth Place	Födelseår Born	Nationalitet Nationality
1.	BRÄNNING Sven Olof Gerhard	x) Bef	Göteborg	1909	Svensk
2.	EDGREN Erik August Anders	Öst	Lidingö	1918	"
3.	SÖDERSTRÖM Tore Natanael	2st	Tåme Byske	1927	"
4.	LUNDIN Hans Birger	x) 2sj	Karlskrona	1933	"
5.	PERSSON Verner	3st	Mjällby	1922	"
6.	LINDH Bengt-Olof	Tel	Kristinehamn	1921	"
7.	NILSSON Rolf Ingvar	Bsm	Kristianstad	1926	"
8.	ERIKSEN Torsten Erling	Tim	Guldborg	1937	Dansk
9.	JOHANSSON Erik Axel	Mtr	Phytää	1935	Finne
10.	JOHANSSON Håkan Arvid	Mtr	Borås	1923	Svensk
11.	KARLSSON Stig Sixten	Mtr	Stockholm	1921	"
12.	THUNBERG Erik Valter	Mtr	Hudiksvall	1904	"
13.	ERIKSSON Gert Rune Gunnar	Lmt	Kloster	1934	"
14.	JOHANSSON Hans Arne Lennart	Lmt	Lund	1939	"
15.	FISCHER Hans Gunnar	x) Lmt	Stockholm	1937	"
16.	LARSSON Arne Lennart	x) Jgm	Essunga	1934	"
17.	LUNDQVIST Valter Torsten Halvard	Jgm	Ö.Vemmerlöv	1941	"
18.	KARLSSON Leif Gösta	Jgm	Jönköping	1939	"
19.	RÖNNGREN Stig Einar	Fbe	Kåge	1938	"
20.	BLOMBERG Sven Gösta	Mch	Kalmar	1910	"
21.	GREN Carl Svante	lma	Skafthö	1919	"
22.	SÖDERSTRÖM Erik Gustaf	Kyl	Västanfors	1907	"
23.	BERG Bengt Gunnar	x) 2ma	Malmö	1925	"
24.	BYLUND Arvid Verner	3ma	Skarped	1920	"
25.	SÖRENSEN Jens Jörgen	x) 4ma	Köpenhamn	1932	"
26.	ANDERSSON Helmer Egidius	Dna	Ål	1900	"
27.	KARLSSON Erik Birger Sylve	x) Ele	Mörlunda	1924	"
28.	BORG Sven Olof Wilhelm	x) Sva	Göteborg	1935	"
29.	LEMANSKI Kazimierz	Fmm	Warszawa	1922	Polack
30.	PELKONEN Kalivi Lulo Helmer	x) Fmm	Suajärvi	1929	Finne
31.	ENGSTRÖM Sten Inge Harald	x) Fmm	Gullaboby	1934	Svensk
32.	HÄGESEN Sigvart Marcellius	x) Amm	Tysfjord	1911	Norrman
33.	BOOK John Erik Roland	Amm	N.Ljunga	1931	Svensk
34.	HELGESEN Lennart Valfrid	Amm	Göteborg	1936	"
35.	BAHR Herbert Alfred Friedrich	Amm	Berlin	1916	Tysk
36.	KAMIENLECKI Boleslaw	Amm	Borani-Rog	1930	Polack
37.	KOSKINEN Olavi Lars	Amm	Littoinen	1940	Finne
38.	SKAGERBERG Carl Ulf	x) <del>Amm</del> Mel	Stockholm	1938	Svensk
39.	LÖCHOLM Sten Gustaf August	<del>Amm</del> EKF	Lur	1920	"
40.	OHLSON Valter Vilhelm	lkk	Vilske Kleva	1919	"
41.	KAMINSKI Ludvig	2kk	Ensted	1925	Dansk
42.	CARLSSON Leif Sigvard	Kel	Göteborg	1938	Svensk
43.	ERIKSSON Bruno Ingvar	Sup	Hishult	1934	"
44.	HANSEN Erik	x) Sup	Aalborg	1930	Dansk
45.	LARSSON Rolf Erling Kennat	Stb	Göteborg	1942	Svensk
46.	JANSSON Rolf Gerhard	Stb	Motala	1938	"
47.	FRANZEN Hans Otto Malte	Mup	Söderåkra	1939	"
48.	CARLSSON Margit Ingeborg	Sta	Malmö	1912	"
49.	HELGESUND Kjell Olof	Shu	Ovanåker	1940	"

Denna blankett skickas till rederiet från varje hamn i vilken ändringar förkommit.  
Numreringen skall stämmas överens med numret på registreringskortet.  
Nymöstrade skall utmärkas med ett X. Besättningslistan skall dateras och undertecknas.

M./S. SEATTLE

Hamn Göteborg  
Port

No.	Efternamn och förnamn Surname and Christian name	Befattning Rank	Födelseplats Birth Place	Födelseår Born	Nationalitet Nationality
1.	Bränning Sven Olof Gerhard	Bef	Göteborg	1909	Svensk
2.	Edgren Erik August Anders	Öst	Lidingö	1918	" Rederka
2A.	Drake Göran Hampus	Vik Öst x)	Örebro	1918	"
3.	Söderström Tore Natanael	2st	Tåme Byske	1927	"
4.	Lundin Hans Birger	2sj	Karlskrona	1933	"
5.	Persson Verner	3st	Mjällby	1922	"
6.	Lindh Bengt-Olof	Tel	Kristinehamn	1921	"
7.	Nilsson Rolf Ingvar	Bsm	Kristianstad	1926	"
8.	Karlsson Per Rune	Tim x)	Veinge	1933	"
9.	Johansson Erik Axel	Mtr	Phytää	1935	Finne
10.	Johansson Håkan Arvid	Mtr	Borås	1923	Svensk
11.	Karlsson Stig Sixten	Mtr	Stockholm	1921	"
12.	Thunberg Erik Valter	Mtr	Hudiksvall	1904	"
13.	Eriksson Gert Rune Gunnar	Lmt	Kloster	1934	"
14.	Johansson Hans Arne Lennart	Lmt	Lund	1939	"
15.	Fischer Hans Gunnar	Lmt	Stockholm	1937	"
16.	Larsson Arne Lennart	Jgm	Essunga	1934	"
17.	Lundqvist Valter Torsten H.	Jgm	Ö.Vemmerlövs	1941	"
18.	Karlsson Leif Gösta	Jgm	Jönköping	1939	"
19.	Rönngren Stig Einar	Fbe	Kåge	1938	"
20.	Blomberg Sven Gösta	Mch	Kalmar	1910	"
21.	Gren Carl Svante	lma	Skaftö	1919	" Semesta
21A.	Sjöström Otto Einar	Vik lma x)	Malmö	1919	"
22.	Söderström Erik Gustaf	Kyl	Västanfors	1907	"
23.	Berg Bengt Gunnar	2ma	Malmö	1925	"
24.	Bylund Arvid Verner	3ma	Skarped	1920	"
25.	Sörensen Jens Jörgen	4ma	Köpenhamn	1932	Dansk
26.	Andersson Helmer Egidius	Dma	Al	1900	Svensk Sa
27.	Karlsson Erik Birger Sylve	Ele	Mörlunda	1924	"
28.	Berg Sven Olof Wilhelm	Sva	Göteborg	1935	"
29.	Lemanski Kazimierz	Fmm	Warszawa	1922	Polack
30.	Pelkonen Kavili Lulo Helmer	Fmm	Suajärvi	1929	Finne
31.	Engström Sten Inge Harald	Fmm	Gullaboby	1934	Svensk
32.		Fmm			
33.	Book John Erik Roland	Amm	N.Ljunga	1931	Svensk
34.	Helgesson Lennart Valfrid	Amm	Göteborg	1936	"
35.	Hellberg Kay Bertil	Amm x)	Ystad	1940	"
36.	Hågesen Sigvart Marcelius	Amm	Tysfjord	1911	Norrmän
37.	Koskinen Olavi Lars	Amm	Littoinen	1940	Finne
38.	Skagerberg Carl Ulf	Mol	Stockholm	1938	Svensk
39.	Löscholm Sten Gustaf August	Ekf	Lur	1920	"
40.	Ohlsson Valter Wilhelm	lkk	Vilske Kleva	1919	"
41.	Kaminski Ludvig	2kk	Ensted	1925	Dansk
42.	Carlsson Leif Sigvard	Kel	Göteborg	1938	Svensk
43.	Rothmann Paul Erik	Sup x)	Aalborg	1924	Dansk
44.	Bengtsson Axel Arne	Sup x)	Borås	1929	Svensk
45.	Larsson Rolf Erling Kennat	Stb	Göteborg	1942	"
46.	Jansson Rolf Gerhard	Stb	Motala	1938	"
47.	Helgesund Kjell Olof	Mup	Ovanåker	1940	"
48.	Carlsson Margit Ingeborg	Sta	Malmö	1912	"
49.	Andersson Hans Göran	Sku x)	Vara	1941	"

Denna blankett skickas i tre exemplar till redariet från varje hamn i vilken följande ändringar förekommit.  
Numreringen skall stämmas överens med numret i registreringskortet.  
Nymönstrade skall utmärkas med ett X. Besättningslistan skall dateras och undertecknas.



**Sven-Olof mönstrade på M/S Seattle, som svarvare, den 21 oktober 1957. Det var hans första resa och den utgick från Göteborg. Han var en flitig brevskrivare och jag har sparat alla de brev, som han sände till familjen och de till mig personligen.**

**I brevet den 22 november 1957, på väg till Portland, skriver han bl a "Vädret blir svalare ju längre upp vi kommer, det är ju gott, för där nere i Panama var det varmt skall ni veta. Jag hade 38-39 grader i min verkstad. Inte kunde man ha skjorta på sig, nej det gick inte, bara ett par jeans, och skor förstås.**

**Vi har en bassäng uppe på däck men den gör inte mycket nytta, vi pumpar upp havsvatten som är 28-30 grader varmt. Det är klart att det blir lite skillnad än nere i maskin. Man kan inte gå barfota på däck, då bränner man upp fötterna. Så hett är det när solen ligger på, säkert 50 grader och över det.**

**I Californien, där vi är nu, är det bättre, ungefär som vi har det om sommaren. Jag köpte jordgubbar förresten häromdagen, härliga stora färska för dan. Så det går ingen nöd på mig, nej snarare tvärtom, mycket mat får jag och tror att jag gått upp en viktklass redan."**



**"Arbetsdagen" ser ut så här: Kaffe klockan 0700, frukost 0830, kaffe 1000, lunch 1200, kaffe 1500, middag 1730 och om man vill kaffe 2000 - puh! Bli inte förvånade om jag rullar utför lejdaren någon gång i början av januari 1958, då vi kommer hem. Tror att jag är tvungen att byta ut vår bil mot en stor amerikanare, kanske inte får plats annars.**

**Ni får ursäkta stilen med det går inte att skriva bättre för det gungar och skakar så väldigt, vi har ingen last kvar och propellern slår i luften när aktern lyfter sig."**

**M/S Seattle, på väg till Curacao 16/12 1957**

**"Nu har jag inte så långt kvar på resan, kommer till Curacao i morgon och sedan skall vi över Atlanten igen, det tar väl tio dygn, tror jag, innan jag är i Europa, närmare bestämt Antwerpen. Jag trivs fortfarande bra ombord, får trevliga jobb, rent och snyggt är det omkring oss så man skall inte klaga."**

**"Vill passa på att fråga efter Pappas och Håkans skonummer. Vi skall fira jul utanför Azorerna, det blir nog en konstig jul, eller hur? Nu får ni hälsa alla där hemma från mig. Jag får nog Ingegerds brev i Curacao. Jag har fått två brev från Eje, glöm inte att hälsa mormor så gott ifrån mig."**



**"Jag har fått smak på stora vagnar, ty nere i San Pedro hyrde vi, fyra kamrater och jag, en stor Chevrolet, 57 års modell, tre månader gammal - Vilken kärra! Det var inte meningen att jag skulle följa med, men de bad mig, ty det var ingen annan som hade körkort, det svenska gäller lika bra här. Bilen hade automatväxel och radio, vilka grejer! Men det var tröttsamt i längden att köra. Högertrafik och tre, fyra filer i vardera riktningen, det tar på krafterna. Men det var jättestilt i alla fall.**

**Vi hade bilen i 24 timmar över lördag/söndag. 200 miles hann vi med och det kostade ungefär 125 kronor, men delar man upp det på fem så är det inte så dyrt. Vi var i Los Angeles, Hollywood, Long Beach, Beverly Hills, Santa Monica och på söndagen var vi ute på något väldigt stilt, Disneyland. Kanske har ni hört talas om det, indianbyar, cowboyfarmar, gamla flodångare, Tom Sawyer och Huckleberry Finn, rymdstäder, sagoslott, wildwest-städer med gamla affärer och krogar, Alice i underlandet och Peter Pan, sheriffer på gatorna och alla expediterna klädda i kläder från den tiden."**





Sven Borg

Innehavarens namnteckning

Signalement.

Längd: 173 cm Hår: Ljustblont Ögon: blå

Särskilda kännetecken:

Färgsinne: Normalt Senast vaccinerad: 1956

\*) Fotografi må ej här anbringas utan mönstringsförrättares medverkan och stämpling. Komm. Koll. S. B. n:r 8. 1955 20.000.

SJÖFARTSBOK

2M43:R

15141-

för

Borg  
Sven Olof Wilhelm

(för- och tillnamn)

svensk medborgare,

födelseår, månad och dag: 1935 Oktober 3

födelseort: 1) Göteborg Örngröns församling

kyrkobokföringsort: 2) d.o. Nyländsk kyrkobyggnads församling

inskriven vid

sjömanshuset i Göteborg

reg. n:r 01444

behörighetsbevis

värnpliktsförhållande: Inskrivn. n:r 35/003 - 548

(Reg. n:r)

tilldelad tränggrupps eller förband\*)

utfärdad den 2/10 1957 i Göteborg

av Sven Olof Wilhelm Sjömanshusombudsman

1) Församling samt stad eller län; 2) Församling samt stad eller län; här införes även förändring i kyrkobokföringsort (Sjömanshuskungörelsen 14 § 3 mom.); 3) i allmänhet flottan; 4) i allmänhet örlogsstation.

Betr. sjömans skyldigheter vid ombyte av kyrkobokföringsort se sid. 21.







## **PÅ BETTET!**

**En historia kring ett fotografi.**

**Från vänster motorman Lennart Helgesson, matros Håkan Johansson och svarvare Sven Borg.**

**Johansson hade fått hela tandgarnityret utslaget och i stället för nya tänder - och en väntande inkallelseorder - valde han i stället en ny resa med M/S Seattle. Då får man heta "Stomatol-leendet". Bilden är tagen i Panamakanalen den 11 februari 1958 och det var tänkt att Johansson skulle bita i trossen för att visa att han var "på bettet".**

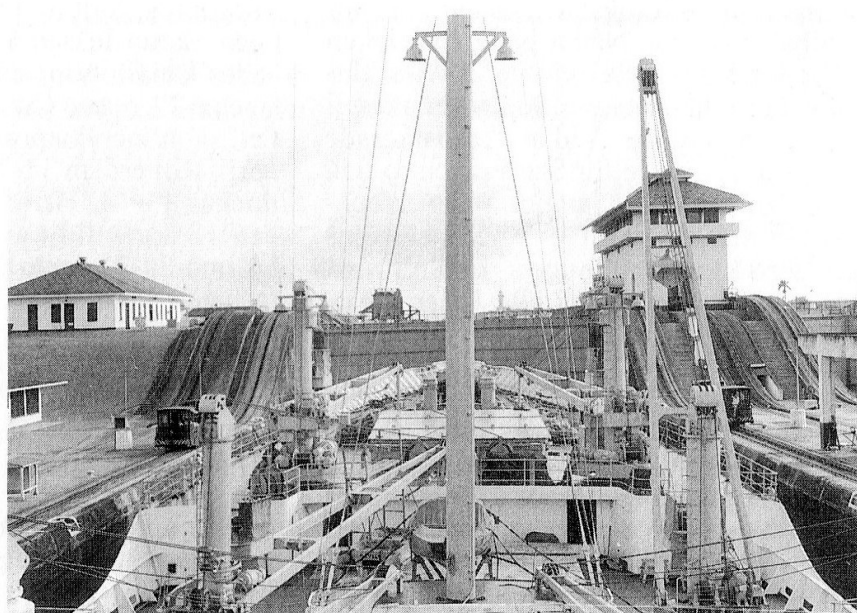
**I de brev som jag har från Sven-Olof under våren 1958 nämner han inte något om vad som hände eller varför han hade kastat en pyts med avfall i Pedro Miguel-slussen den 11 februari. Man kan förstå att han inte vill berätta allt.**

**I brev till familjen "Utanför Mexico på väg till San Pedro den 15 februari 1958" berättar han om den varma vädret, att han badar i bassängen två gånger om dagen och att maten fortfarande är lika bra. Mycket nytt har vi fått, sådant som jag aldrig ätit förut, vattenmeloner, färsk ananas mm.**

**I brevet "På resa från Portland till Stockton den 5 mars 1958" berättar han om hur kallt det var i Canada och Seattle: Det var just inga minusgrader men när man är van vid en temperatur som ligger omkring trettio plus, då tycker man det är kyligt. Jag har fått Ingegerds brev och likaså Håkans senaste. Nu är det ett sabla kajkande mellan hamnarna så det blir inte mycket man ligger i hamn, så jag får vänta lite med att svara dom "små" syskonen. På sätt och vis är det bra att inte stanna för länge i en hamn ty man sparar lite pengar, men det kan bli lite för tjatigt också. När vi är hemma igen vet ingen med bestämdhet. Man vet inte om vi går till Rotterdam eller Hamburg. Det skulle vara synd om vi missar Rotterdam, Hamburg spelar ingen roll för mig, jag har ju mitt i Borås!!! Beth skriver ofta till mig och hon ber att jag skall hälsa så gott till hela familjen Borg och det gör jag nu! Många hälsningar från havet till er därhemma, vill ni också hälsa Mormor och Eje är ni snälla. Hej, hej Sven-Olof! Allt väl! Ni får ursäkta sjögångsstilen!!!**



*T.v. ses SEATTLE vid kajen i Cartagena, Col, där lossning och lastning första slussar för att så småningom nå Stilla Havet.*



*sköttes av fartygets egna kranar. T.h. är man på väg in i Panamákanalen.*

